

楊澤新編

維漢字典

劉永成題

序

新疆之維吾爾文列入大學課程已有數載然其文字之疑惑以缺乏辭書使學習者感暗中摸索之苦也三春黃仲良先生自新疆考察歸來出其所得之維吾爾字典見其所搜羅之字尚廣注釋亦多惟其原書範圍未必皆適用於吾人乃於總譯之餘復以新疆回文字表土英字典為佐証參酌對照去其浮泛取其精華得八千餘字以之供高深研究之考攷圖樣不足然以之應學子之行久索解則有餘也

雖然此書之編旨在減輕學習邊疆之痛苦結以任事力微所成就者僅能解此種顧緒之一部分欲求考績博引廣輝光大之作雖有俟諸來者深願有志之士費數年或十數年之苦功為此類文字編一完帙之辭書則編者之

拋碑引玉亦有榮焉

此書之得以出版，首在感謝本校，長列主事先生之贊助，其次亦與其事之已久，董先生、高崇望先生、朱藝德先生亦多所贊助，而張君繼綢、趙君久荃之忙於採錄，亦在一併致謝。惟倉卒編成，錯誤在所難免，幸方家不吝珠玉而教正之。

中華民國二十六年七月 台場線 新濤於西安西北大學

使衰弱	كأبىز لندورماق	司割禮者, 刽子手	كأبجال
變弱	كأبىز لئماق	無情, 殘忍, 惡毒	كأبداللق
使無力, 削弱之	كأبىز لئماق	預言, 預約	كأبونہ
衰弱, 無力	كأبىزلق	預約人, 空戶	كأبونىمى
分離, 區分	كأبىزلئماق	榨油機	كأبىقوزار
分配	كأبىراش	貪慾的	كأبىكوز
分開, 分開	كأبىراشماق	貪得, 熱望	كأبىكوزلك
分割, 分與	كأبىرلىش	開, 張啟	كأبىماق
分離, 分配	كأبىرىق	鑰匙	كأبىكو
催生草	كأبىرىق	使之開展	كأبىتقورماق
被分開	كأبىرلىش	飢餓的	كأبج
實行, 執行	كأدا	木欄	كأبه
公正, 公允	كأدالەت	姊姊	كأبه
公正的, 正義的	كأدالەلق	飢荒之時	كأبىرچىلق
不公正的	كأدالەتسىز	奇怪的, 可驚的	كأبىايىب
不公正, 無正義	كأدالەتسىزلق	博物館	كأبىيىفانە
同名者, 朋友	كأداش	愛好	كأبىارلئماق
同名者, 友誼	كأداشلىق	酸味, 辣味	كأبىمىغ
失蹤	كأداشماق	激之, 激怒	كأبىمىغلندورماق
使入迷途	كأداشىدورماق	生氣	كأبىمىغلانىش
敵視	كأداقوت	生氣	كأبىمىغلانماق
相反的	كأداقوتكار	酸, 辣, 怒, 恨	كأبىمىغللق
普通的, 平常的	كأدىق	飢饉	كأبىلق
平常, 尋常	كأدىلىق	無能力的	كأبىنر

動盪,不安	كازما	要當,人,	كادام
斜依,下垂	كازماق	習慣,風俗,目錄,	كادوت
錯已決不決的	كازماي	照例,通常	كادوتەن
夢幻,虛空的	كازمالق	習慣的,照常的,	كادەنلك
般氣	كازماغان	公正的,恰當的,	كادىل
染疾,疼痛	كازغرىماق	公正,正義,	كادىلاق
疾病	كازغرىق	司法,司法機關,	كادلىيە
患病的,患者,	كازغرىقچان	法律家	كادلىيەچى
使蒙災疫	كازغرىتماق	法律學	كادلىيەپىلىق
呵! 哎哟!	كاه	陈述,地址,呈文,	كادرەس
石灰	كاهك	飛機場	كاهەروەس
人口,居民	كاهالىيە	飛機	كاهەروپلان
協領,警衛	كاهەت	代理人	كاهەنت
家庭,家族,	كاهىلە	代理店	كاهەنتلك
家族的,親屬的	كاهىلىۋى	侵略,攻擊	كاهگروۇسسە
月月亮	كاهى	農家,農人,	كاهگروۇنقىم
哦!	كاهى	農學	كاهگروۇنقىمىيە
婦人,妻室	كاهيال	農業技師	كاهگروۇتەننىك
家族的	كاهيالمانلق	顛倒	كاهغداقماق
足,腳,支柱	كاهياق	被毀滅	كاهغدورمە
木碗	كاهياق	傾覆	كاهغدورقۇنى
被完成	كاهياقلاشماق	對婦女之款待	كاهغپە
終了,完結	كاهياغلانماق	同胞,兄弟	كاهغىنە
憐憫,同情	كاهياش	兄弟之情	كاهغىنەلك

被分離, 被分散 ئايرىلماق
 分離的, 零碎的 ئايرىسىمە
 分析, 區別 ئايرىماق
 單獨的, 特別的 ئايرىمىمە
 分離, 區分 ئايرىش
 交換, 交易 ئايرىباش
 使: 交換 ئايرىباشلاماق
 露白 ئايقان
 先長, 對年老者: 稱呼 ئاكا
 前輩, 先進 ئاقىلق
 積累者, 蓄 ئاقۇقۇمۇلاتچى
 股份, 股票 ئاقسىيە
 股東 ئاقسىيەدار
 行為, 法, 幕 ئاكت
 活動, 主動, 活潑 ئاكتىپ
 活動的, 主動的 ئاكتىپلىك
 水族館 ئاقبارىم
 淡紅色 ئال
 雜色的 ئالا
 各種色彩的 ئالايۇلا
 肉光 ئاليماق
 目光炯炯, 凝視 ئالايتماق
 符號, 標記 ئالامت
 關係, 興趣, 連繫 ئالاقە

晴天, 寒冷 ئاياز
 明亮, 清澈 ئايدىنكە
 被照耀, 變明朗 ئايدىنكەلىنماق
 光亮, 廣 ئايدىنكەلىق
 禿頭的, 無掩飾 ئايدىنكەلىق
 可蘭經中: 詞句 ئايەت
 控馬, 牡馬 ئايغر
 有肉條的 ئايىت
 美人, 美女 ئايىم
 惋惜, 遺憾 ئايىماق
 老婦, 姑母, 伯母 ئايدە
 使之旋轉 ئايلاندۇرماق
 翻轉 ئايلاندۇرۇش
 環繞 ئايلاندىشماق
 每月的, 月亮的, 月影 ئايلق
 部落, 民族, 種類 ئايماق
 鏡子 ئاينهە
 玻璃 ئاينهەكە
 變色, 生長不定 ئاينىماق
 變色, 無常 ئاينىش
 使之變色 ئاينىتىماق
 酸奶子 ئايران
 個別的, 乾草 ئايرىمە
 分離, 隔開 ئايرىلىش

蘋果, 蘋果樹	كالمه	在前面	كالد
取收, 執, 購買	كالماق	誣誣, 屬於詐騙的	كالدامحاق
金銅石	كالماس	誘惑者, 騙子	كالدامبي
代替, 變更	كالماش	欺騙, 瞞哄	كالدامهيلق
交易, 混雜	كالماشماق	被騙, 受欺	كالدانماق
交換, 代替	كالماشقوماق	欺詐	كالداش
蘋果的	كالمالق	引人入迷途	كالداتماق
歡迎, 鼓掌, 喝采	كالقيش	虛偽的, 欺詐的	كالدانارلق
被鼓掌	كالقيشلانماق	進步的, 先驅的	كالدينقى
誇獎, 鼓掌	كالقيشلاش	急促, 迅速	كالديراشلق
六	كالتى	催促, 匆忙	كالديراتماق
六角形	كالته بولونلق	強取, 徵收	كالدوقوماق
第六的	كالتينبى	宇宙, 標誌	كالمه
六十	كالتميش	工具, 手段	كالمه
黃金, 金黃色	كالتون	至上的, 最高的	كالى
杏子	كالقوجە	絲織物	كاليه
農產稅, 交田租	كالقوان	閣下, 陛下	كالياناب
收農稅人員	كالقوانبى	貴族, 高貴	كاليجانابلق
惡魔	كالقاستى	光明, 聰明	كاليلق
僥倖的, 憐憫	كالمان	學者, 學問	كاليهم
担保品, 押物	كالمانهن	敵群, 掠取	كاليمان
保管者, 監督	كالمانه تدار	手掌, 打穀場	كاليقان
致意, 寒暄	كالمانلشماق	遠方	كالييسى
康健, 福利	كالمانلق	安拉	كالله

母道,慈愛	ئانا ئالاق	不章,厄運	ئامانئىزلق
格式,文件,統計	ئانگىت	縣長	ئامال
誓,盟誓	ئانق	倉庫	ئامبار
古物,古代的	ئانتيكە	倉庫管理員	ئامبارمى
无烟煤	ئانتراسىت	施药所,施诊所	ئامبۇلاتورىيە
受教導,被解明	ئانلاماق	钳子	كلامپۇر
明白,理會	ئانلىك	無知之徒	ئامى
彼此了解,協商	ئانلاشماق	要素,原動力	ئامىل
誤會,爭論	ئانلاشماستىيلىق	然而,但是	ئامما
說明,解釋	ئانلاتماق	大眾,公共的	ئاممە
理會	ئانلىيماق	大赦	ئامنىيىتىيە
不理會,不領會	ئانلاماغانلىق	親愛的	ئامراق
知覺的,感覺的	ئانلىك	禮貌的,殷勤	ئامراقلىق
解釋,解說	ئانلاش	時間,片刻	ئان
不省人事,昏亂	ئانقارماق	母親	ئانا
昏迷,失知覺的	ئانسىز	分解,分析	ئانالىيىسى
無知覺	ئانسىزلىق	石榴	ئانار
姘姘	ئانچا	如此之多	ئانچە
親交	ئانچاق	如此多的	ئانچەلىق
桶子	ئانچىلىسىنا	當其時,在彼時	ئاندا
天災	ئانقەت	如是的,同樣的	ئانداق
氣候	ئانچەقلا	於是,因此	ئانداقچە
平安,健康	ئانقەيت	自此	ئاندىن
難得,真好	ئانقەيتىن	愚弄,侮慢	ئاننى

白髮老者, 首長	ئاقسقال	女斗蓬	ئاققۇقىچە
年長, 先進, 前輩	ئاقسقاللق	靴後跟	ئاققۇقت
麻布	ئاقسۇپ	四月	ئاپرېل
貴族, 門第	ئاقسۇنۇك	太陽	ئاقتاب
貴族主系	ئاقسۇنۇكلك	陽光所照之地	ئاقتابلق
神經	ئاققانامۇ	拜太陽者, 向日葵	ئاقتا بېرىست
穀皮	ئاقۇشاق	药房	ئايتىك
羞恥	ئار	白的, 純潔的	ئاق
間隔, 距離	ئارا	蒼白, 變白, 凋落	ئاقاماق
島嶼	ئارال	漂白, 發灰	ئاقارتىش
平靜, 休止	ئارام	使之白	ئاقاتۇرماق
安穩	ئاراملق	粉筆	ئاققۇر
不安的, 不穩的	ئارامسىز	結果, 命運	ئاقىيەت
僅, 幾乎	ئاران	衰敗, 褪色	ئاقىل
溫泉	ئاراشان	被釋放, 遇赦	ئاقلىتماق
被觸怒, 被傷害	ئازالماق	釋放, 使之清潔	ئاقلاماق
杜松	ئارمە	滾, 滴, 湧出	ئاقماق
清洗	ئارمىيماق	白色, 公平, 純潔	ئاقلق
繩索	ئارخامىي	寄生者, 僧丐	ئاقنانىي
良馬, 種馬	ئارغىيماق	玉蜀黍	ئاققۇناق
雜種動物	ئارىغۇنلاشقۇرماق	放水, 注水	ئاققۇزماق
任其自由	ئارى	親戚, 親屬	ئاقرايا
彼此交際, 混合	ئارىلاش	放水, 注水	ئاققۇزۇلماق
維持相互關係	ئارىلاشماق	天蠟, 星座	ئاقىراپ

優越,超卓	ئارتىقلىق	流通,流通	ئارتىقلىق
憔悴的,瘦弱的	ئارقان	中部,间隔	ئارتىق
希望,志願	ئارتىق	陸軍	ئارتىمىيە
願望,希望	ئارتىقلىق	椿樹	ئارتىمۇدۇن
意欲,企圖	ئارتىقلىق	梨,梨樹	ئارتىمۇد
悅意的,合意的	ئارتىقلىق	阿尔巴尼亚人	ئارتىمۇدلىق
志願的,可欲的	ئارتىقلىق	大麥	ئارتىمە
容易的,便利的	ئاسان	賣大麥者	ئارتىمەچى
減輕,简化	ئاسانلىق	茴香	ئارتىمە بادىيان
減輕,緩和	ئاسانلىق	野生大麥	ئارتىمە خان
安樂,輕易	ئاسانلىق	背部,後面	ئارتىقا
根本,原則,主要的	ئاساسى	純,緯綵	ئارتقان
基本的,堅固的	ئاساسان	山脈,山脊	ئارتقاق
原理的,基本的	ئاساسى	賴以	ئارتىقلىق
樹立,創制	ئاساسلىنىدۇ	無恥的,淫蕩的,	ئارتىمىز
建立,確立	ئاساسلىنىدۇ	獅子	ئارتىمىز
無根據的	ئاساسسىز	合作社	ئارتىمىز
無理由,不徹底	ئاساسسىزلىق	動脈	ئارتىمىز
柏油路,土瀝青	ئاسفالت	被安置	ئارتىمىز
犯罪的,叛變的	ئاسى	被增加,被安放	ئارتىقلىماق
休息,平靜	ئاسىيىش	增加,擴大	ئارتىماق
絕不,至然的	ئاسلا	增加,添加	ئارتىقلىماق
懸佩之物,耳墜	ئاسما	增長,堆積	ئارتىقلىشى
天空	ئاسمان	剩餘,終了	ئارتىق

已	كاشيچاق	縣衙, 統制, 一業	كاسماق
飯店, 餐所	كاشغورقل	研究, 練習	كاسپيرانق
業板	كاشتاقتا	阿斯匹靈	كاسپيرين
飯館, 飯所	كاشخانه	祭臺, 祭架	كاسقو
名字, 稱號	كات (كاد)	弟子, 生徒	كاسراندى
馬	كات	養育, 培植	كاسراش
父親, 祖先	كاتا	培養, 自力更生	كاسراماق
禮物, 贈品,	كاست	下部, 底	كاست
島嶼	كاتا	緩慢, 安靜	كاستتا
稱為	كاتالماق	門檻	كاستانه
命名, 稱呼	كاتانماق	下部的	كاستين
聲譽, 稱揚	كاتاق	使之懸掛	كاسدورماق
有名的	كاتاقلق	器械	كاسقواب
馬夫	كاتاقلار	食物, 麵條	كاشى
車夫, 馬夫	كاتىجى	荷蘭芹	كاشجامتو
馬者之道	كاتىملىق	慈愛的	كاشىق
火, 燈火, 射擊	كاتىشى	視愛, 慈愛	كاشىقولق
拜火教徒	كاتىشى پرست	明白的, 透澈的	كاشكارا
關心, 扶助者	كاتادار	穀物糧食	كاشلق
愛國心	كاتادارلق	增大, 擴張, 越渡	كاشماق
博識者, 管閑事者	كاتىكابه	朋友	كاشنا
麥粉湯	كاتال	友誼, 認識	كاشنامىلق
父道	كاتالق	廚役	كاشمىز
期限, 名稱	كاتاما	烹調術	كاشمىزلەك

有梨的	كافازلى	命名, 称呼, 供奉	كاتاماق
獵人	كافير	步行, 緩行	كاتلام
阿富汗人	كافغان	騎馬	كاتلاماق
八月	كافغوست	紙, 地圖	كاتلاس
航空	كافياتسييه	舉步, 跨過	كاتلچماق
巫師	كافيدو	跨, 跳, 投	كاتلاماق
律師	كافقات	所謂的, 野名的	كاتلق
威望, 榮譽	كافروى	騎者	كاتلق
有權的, 真的	كافرويلق	蒞射, 投擲	كاتماق
無威勢的	كافرويسز	分子	كاتقم
公共汽車	كافتوبۇس	投擲的, 蒞射的	كاتقمى
自動機	كافتومات	無名的, 匿名的	كاتسز
汽車	كافتوموبيل	魚馬	كاتسزلق
自主, 自治	كافتونوميه	任, 投射	كاتتورماق
作家	كافتور	預防, 警戒	كافايلاش
昨日	كافف	謹慎的, 小心的	كافايلاماق
擴大, 發育	كافقماق	以前, 起初	كافال, ئەۋەل
少許, 培植	كافقىش	群眾	كافام
生長, 飼養	كافقتماق	存款, 墊付	كافانيس
金錢, 貨幣	كافيه	有生氣的, 有備的	كافات
結果, 終點	كافير	設備, 活潑	كافاتلق
來世	كافروت	音響	كافاز
終結的	كافيرقى	無聲	كافازسز
無限的	كافيرسز	選舉, 投票	كافازلماق

減輕, 縮小	ئازايماق	性格, 道德	ئافلاقق
減少	ئازايتيش	不道德的	ئافلاقسىز
縮減	ئازاتماق	邪僻, 淫乱	ئافلاقسىزلىق
刑罰, 痛苦	ئازاپ	愚笨	ئاخماق
受苦難	ئازاپلاماق	蠢笨, 愚行	ئاخماقلىق
拷打, 苦	ئازاپلاماق	跛行, 跛子	ئاساق
強迫, 懲戒	ئازار	跛行	ئاساقلاماق
自由, 解放	ئازات	黃昏	ئاقشام
少數, 少數派	ئازچىلىق	更夫, 參加晚會者	ئاقشامچى
誘惑, 引入迷途	ئازدۇرماق	夜晚的	ئاقشاملىق
儲地, 溝渠	ئازگال	商人	ئاختا
荆棘	ئازغان	休閒: 土地	ئاختارما
混亂的, 誤認的	ئازخاق	旋轉	ئاختارماق
放蕩的, 背叛的	ئازغىن	石膏	ئاختاش
縮小	ئازايتىش	杜松	ئاختىكەن
欠缺, 不足	ئازلىق	被翻轉	ئاختىلارماق
迷途, 背離	ئازماق	倒轉, 搜求	ئاختىلارماق
經驗, 試驗	ئازمايتىش	回教教長	ئاخۇن
星期五	ئازنا	馬碗	ئاقۇر
氣淡氣	ئازۇق	些微	ئاز
章, 節	باب	解放, 自由	ئازاد
通算	باب	清潔的	ئازادە
父, 祖父	ئاتا	解放的, 自由的	ئازادلىق
		術士, 卜人	ئازايىمقان

園丁	باغبان	老人, 老翁	باای
價值, 價格	باها	國稅	باج
英雄, 勇士	باقدور	妻, 姊妹, 夫	باجه
英雄氣概	باقدورلق	稅吏	باجگیر
估價	باخالاش	納稅	باجلاش
論價	باخالاشماق	稅關, 稅局	باجخانه
昂貴的, 珍貴的	باخالق	杏仁, 杏樹	بادام
富者, 先生	باى	菓筐	بادانلة
最近, 不久以前	بايه	竿, 棒, 柱子	بادار
解釋, 叙述, 報告	بايان	菓園, 結扣, 連繫, 把	باغ
解明的, 報告者	بايانچی	文件, 請柬	باغاق
最近的	باياقی	把, 束, 捆	باغچه
財富, 資產	بايلق	園丁	باغچی
梟, 不幸, 人	بايقوش	園藝	باغبانلق
旗幟	بايراق	園主	باغبان
節日, 紀念日	بايرام	純, 鍊	باغلاخلق
無益, 無代價	باقار	一抱, 把, 一色	باغلام
懶惰	باقارمیلق	縛, 連繫, 交際	باغلاشماق
永久, 剩餘	باقی	結合, 束縛	باغلاش
殘餘, 債務人	باقیمنده	互相結牢	باغلاشماق
注視, 注意	باقماق	緊繫	باغلاشماق
小販, 雜貨商	باققال	繫住	باغلاماق
販賣, 雜貨業	باققالمیلق	繫繫	باغلاشیش
監視	باقيلماق	麵粉	باغورساق

有存在	بار	嬰兒兒童	بالا
涼亭	بارانلق	可愛的兒童	بالاكا
八月(四層)	بارات	平衡, 差額	بالاسى
晚會(共同攤錢者)	بارافى	泥土, 泥濘	باليق
全, 凡, 一切的	بارجه	階梯, 鐵條	بالداق
關於, 涉及	باره سیده	先前, 昔日	بالدور
一切的, 全數的	بارى	九柱戲, 柱, 寶石	بالجوق
完全一樣, 全然	بارى بير	兒童時代	باللق
存在, 本質	بارلق	笛蕭, 橫笛	بالماق
行, 到達, 前進	بارماق	無子女的	بالسىز
手帕	بارماق	無子女的, 無家室	بالسىزلق
要塞	بارىكادا	頂層, 房頂	بالانگاه
豹	بارسى	魚	باليق
印刷物, 出版物	باسما	漁夫	باليقچى
走, 進, 踏, 採捕	باسماق	漁業	باليقچىلق
叛徒	باسماچى	魚製的	باليقلق
翻採, 翻更	باسمايىلق	色紙, 飄帶	بانديرول
印刷局	باسماخانه	理由, 藉口	بانہ
入冠, 頭戴	باسقىن	銀行	بانک
階級, 學級	باسقىچى	破產者, 無付款能力	بانکروفت
印刷工人	باسقىچى	織工	بانقار
入冠的	باسقىچى	肝膽, 百葉	بانجير
印刷, 壓迫	باسقىچى	委身, 委托	بانجيشلانماق
被印, 受壓	باسقىچى	供職, 任命	بانجيشلانماق

無政府, 紊亂	باشسزلق	被壓破	باشسيلمهك
紛亂狀	باشتاغلق	一步, 压榨	باشسيم
營, 大隊	باتاليون	懦弱, 窒息	باشيق
沼澤的, 溼卑的	باتفاق	使平靜, 停止	باشيقدورماق
短工, 僱農	باتراق	緩和, 減輕	باشيقدوروش
冒險, 鼓起勇氣	باتوقلانماق	行動, 壓迫, 印刷	باشيپش
俠義, 英雄氣慨	باتوقلق	頭, 首要	باش
術士, 巫師	باشقى	穗, 穗狀花	باشاق
基礎, 根據地	بازا	首領, 局長	باشچى
市場	بازار	首領, 指導	باشچىلىق
麵, 斧	بازغان	飯車	باشهك
北京	به بين	南端, 南端	باشلام
好男色者	به بيار	末原的, 南端	باشلانغۇچ
三葉草	به ده	被南端	باشلانماق
錐, 大針	به گيز	南端, 歪斜	باشلاش
槓桿	به هي	初學者, 初步	باشلانغۇچى
致富	به ييمهك	南端, 起端	باشلاماق
天堂, 致富	به ييشى	首領, 長者	باشلق
前哨, 站驛	به گەت	姆指	باشمالىق
堅固, 鞏固	به كىتمهك	別的, 旁的	باشقه
確實, 確實	به كىتىلمهك	不同, 相異	باشقايمه
牢固, 批准	به كىتىشى	重新, 沒再	باشقادىن
確實, 團執, 批准	به كىتىلمهك	管理, 支配	باشقورماق
成功, 准許	به رلىمهك	管理, 指揮	باشقوروش

春	به هار	進字, 交往	به رشت
春天的,	به هاری	施典, 授典	به رشتا
春日的, 春意的	به هارکی	和好, 往來	به رستمه
詩, 四行詩	به یستی	到此處的	به رقی
國際的, 世界的	به یته لمیل	熟羊皮, 皮筒子	به شو
很極	به ک	洋灰, 三和土	به تون
劉夫	به کاول	難跳, 鞋上縫花	به غی
腰部	به ل	吝嗇的	به فیل
不幸, 災難	به ک	小便, 溺	به قیل
鐵鏈	به لیمه	執行, 實行	به جه
長繩	به لیدین	仿幫, 儼然	به جاییقی
高尚的, 偉大的	به له ند	實行, 成就	به جازماق
即信, 記號, 先兆	به لگف	實行, 成就	به جاریشی
作, 安置, 決定	به لگف لئماق	不好的, 惡劣的	به د
指定, 確定	به لگف لئماق	代價, 酬金	به د دل
徵兆的	به لگف لئق	身體, 物體	به د هن
是, 諸, 但是	به لی	貝多, 英人	به دیقی
甚至, 也許, 而且	به لکه	壞名譽, 可恥的	به دنام
裝彈藥	به لالش	懷惡念之人	به دنماه
破口, 破綻	به لالش	惡德, 懷脾氣	به دقوی
裝彈藥, 分裂	به لئماق	性惡的	به دقویاق
帶, 腰帶	به لئواغ	公爵, 伯克, 知事	به ک
羈絆, 縛繫	به ند	知事, 職務	به کلک
扁豆	به ندوز	虞美人草	به غمریتک